

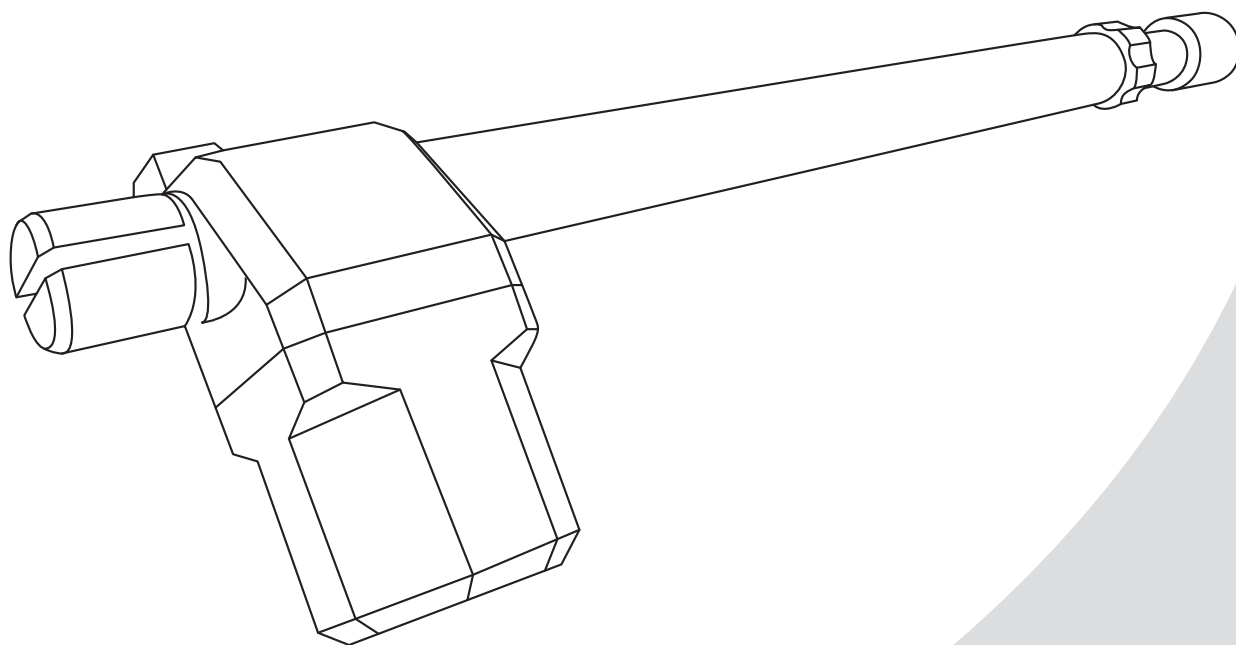
SIMPLY

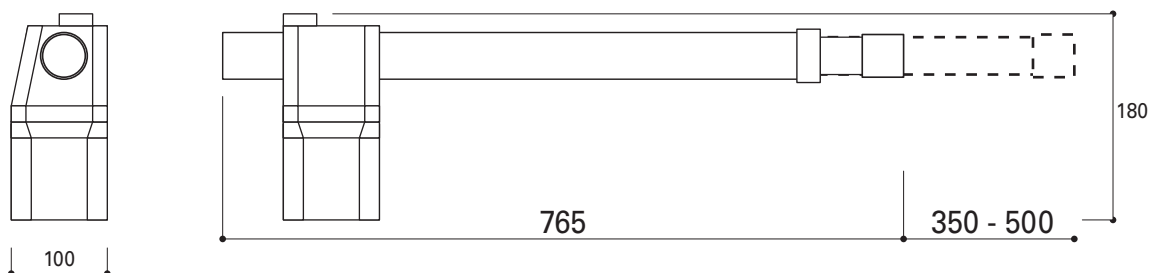
VER. I° • 2011



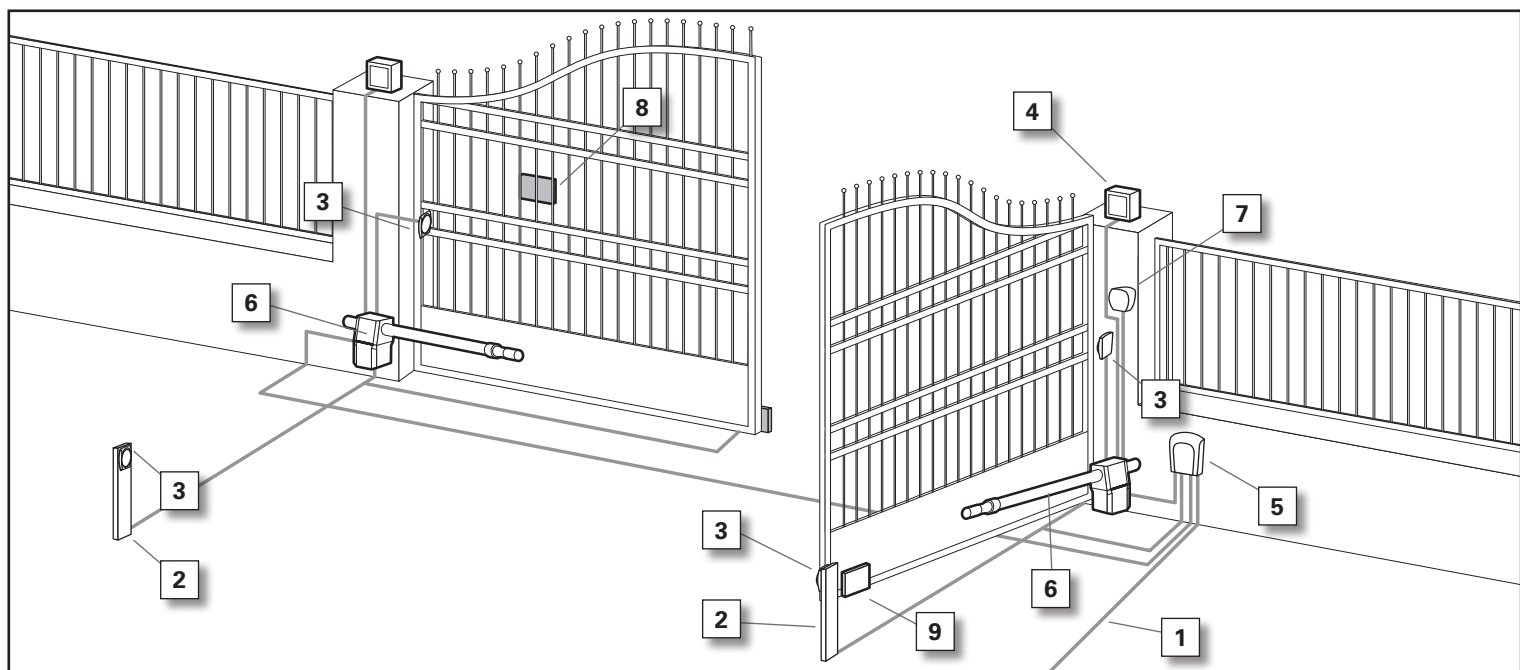
ATTUATORE PER CANCELLI AD ANTA 230V
SWING GATE OPERATOR 230V
OPÉRATEUR POUR PORTAILS BATTANTS 230V
MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS DE HOJAS 230V

MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL DE INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES





TIPO TYPE TIPO TYPE TYP	ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY ALIMENTATION ALIMENTACION	POTENZA RATED POWER PUISSANCE FUERZA	CORRENTE ASSORBITA ABSORBED POWER PUISSANCE ABSORBÉE ABSORCION	SPINTA TORQUE FORCE POUSÉE EMPUJE	CLASSE ISOLAMENTO CLASS CLASSE D'ISOLAMENT CLASE DE AISLAMIENTO	TEMPO APERTURA TIME OF OPENING TEMPS D'OUVERTURE TIEMPO DE APERTURA	VELOCITÀ SPEED VITESSE VELOCIDAD	LUNGHEZZA MAX ANTA MAXIMUM LENGTH PER LEAF LONGUEUR MAX VANTAIL LARGURA MAX DE LA HOJA	PESO MAX ANTA MAXIMUM WEIGHT PER LEAF POIDS MAX VANTAIL PEÑO MAX DE LA HOJA	GRADO PROTEZIONE IP IP IP	PROTEZIONE TERMICA THERMIC PROTECTION PROTECTION TERMIQUE PROTECCION TERMICA	MAX MANOVRE CONSECUTIVE COMPLETE MANOEUVRES IN SEQUENCE MAX MANOEUVRES CONSECUTIVES NUMERO MAXIMO DE CICLOS SEGUIDOS	TEMPERATURA ESERCIZIO OPERATING TEMPERATURE TEMPÉRATURE D'EMPLOI TEMPERATURA DE TRABAJO	TIPO LUBRIFICANTE LUBRIFICATION TIPO DE LUBRICANTE	CORSA STELO USABLE STROKE COURSE UTILE COURSA UTIL	CONDENSATORE CAPACITOR CONDENSATEUR CONDENSADOR	PESO MOTORE MOTOR WEIGHT POIDS MOTEUR PEÑO MOTOR
SIMPLY	230 VAC	280 W	1,7A	1800 N	F	19 s	1,2 MT/MN	3 MT	100 KG	IP 54	130° C	N° 11	-25/+70 °C	RETINAS GREASE LX2	350-500 MM	8 uF	5,8 Kg



QUADRO D'INSIEME

- Linea 230 Vac 50 Hz 3 x 1,5
- Colonnina fotocellula
- Fotocellula • 4 x 1
- Lampeggiante con antenna 3 x 1 + rg58
- Centrale elettronica
- Motoriduttore SIMPLY 3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- Selettore a chiave • 3 x 1
- Cartello di sicurezza
- Elettroserratura • 3 x 1

ASSEMBLY LINE

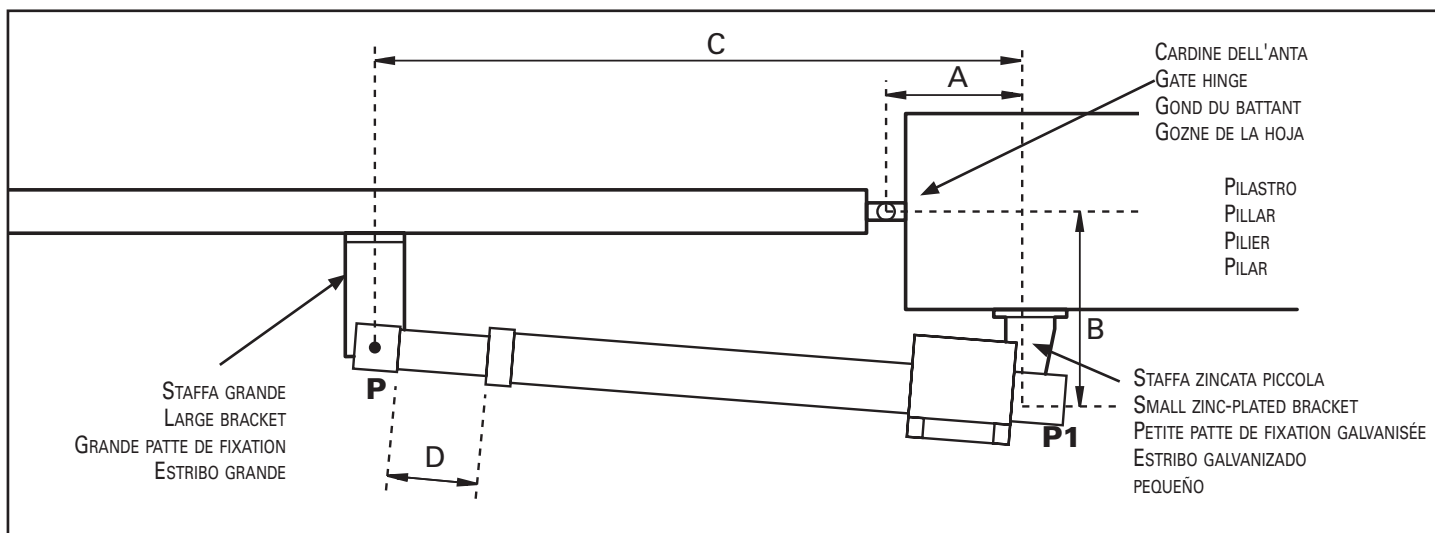
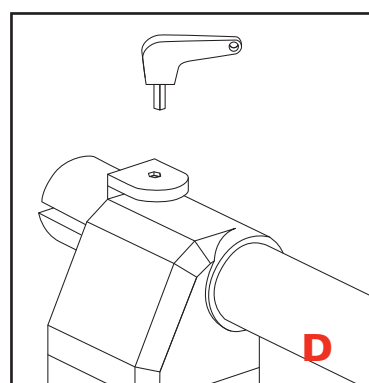
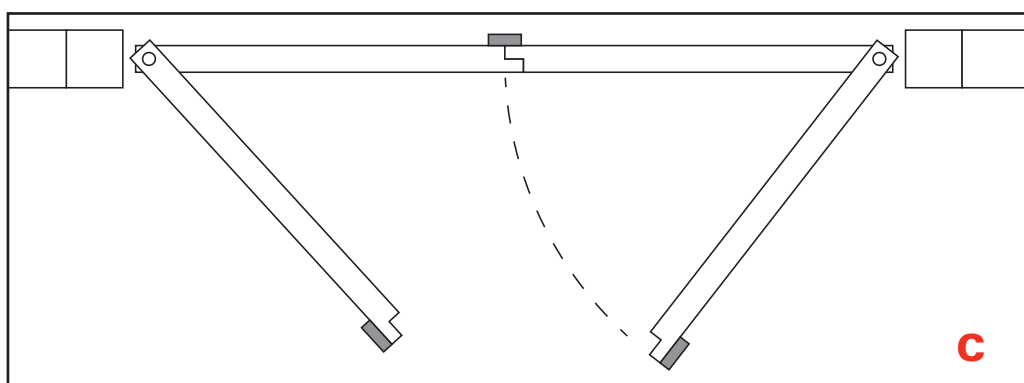
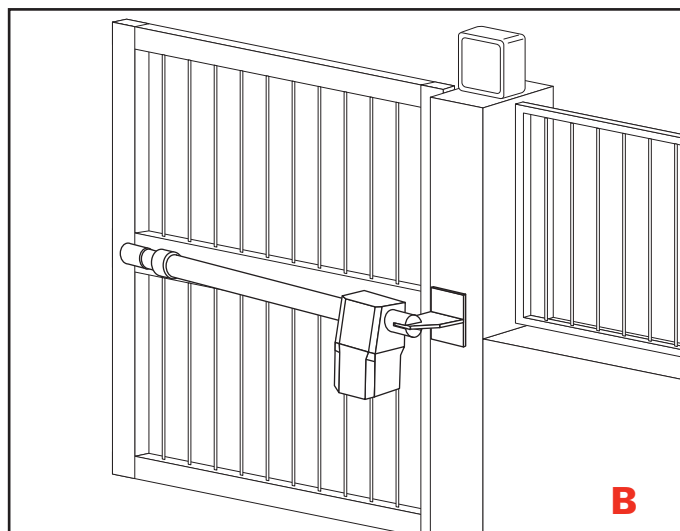
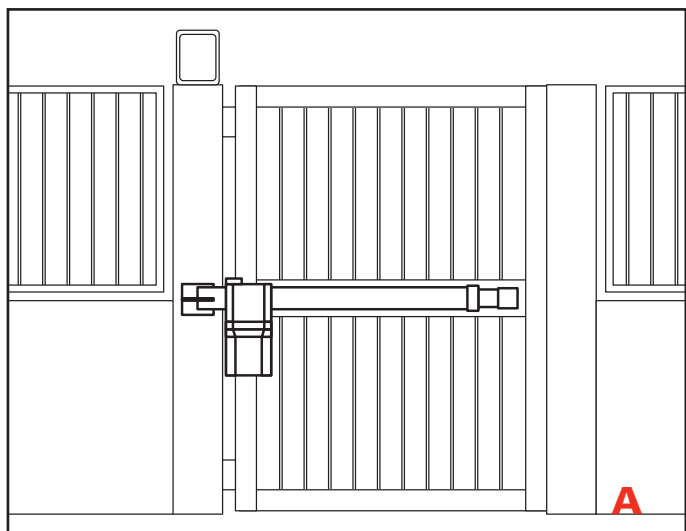
- 230 V line 50 Hz • 3 x 1,5
- Columns photocells
- Photocells • 4 x 1
- Flashing light + Antenne 3 x 1 + rg58
- Electronic control panel
- Gear Motor SIMPLY 3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- Key select switch • 3 x 1
- Security sign-board
- Electro lock • 3 x 1

TABLEAU D'ENSEMBLE

- Ligne à 230 V • 3 x 1,5
- Colonne pour cellule photo-électrique
- Cellule photo-électrique 4 x 1
- Clignoteur+ Antenne 3x1 + rg58
- Centrale électronique
- Motoréducteur SIMPLY 3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- Sélecteur à clé • 3 x 1
- Écrêteau de sûreté
- Serrure électrique • 3 x 1

ESQUEMA DE CONJUNTO

- Linea 230 V 50 Hz • 3 x 1,5
- Columna para fotocélula
- Fotocélula • 4 x 1
- Luz de advertencia + Antena • 3 x 1 + rg58
- Cuadro de maniobra
- Motorreductor SIMPLY 3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- Selector de lave • 3 x 1
- Cartel de seguridad
- Electrocerradura • 3 x 1



MODEL	ROTAZIONE A 95°				ROTAZIONE A 120°			
	A	B	C	D	A	B	C	D
350	160	140	920	300	180	120	920	300
500	165	145	1130	400	190	110	1130	400

IT - Quote per il fissaggio del pistone SIMPLY: adottare le misure indicate nella tabella per l'esatto posizionamento della staffa grande, dopo aver scelto l'angolo di apertura delle ante (95° - 120°)

GB - Fixing measurements for the SIMPLY cylinder: adopt the measurements indicated in the table to exactly position the large bracket after having chosen the opening angle of the gate wing (95° - 120°)

FR - Cote pour la fixation du piston SIMPLY: adopter les mesures indiquées dans le tableau pour le positionnement exact de la grande patte de fixation, après avoir choisi l'angle d'ouverture du battant (95° - 120°)

ES - Cotas para la fijación del pistón SIMPLY: adoptar las medidas indicadas en la tabla para el posicionamiento exacto de la brida grande, después de haber escogido el ángulo de apertura de las puertas (95° - 120°).

NORME DI SICUREZZA GENERALE

Ci congratuliamo con voi per l'ottima scelta affidataci. Il vostro nuovo motoriduttore elettromeccanico è prodotto sulla base di qualità ed affidabilità elevate; questo vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo. Allegato al presente libretto troverete tutte le informazioni utili per il montaggio del vostro motoriduttore, e la salvaguardia della vostra sicurezza. Tutti i nostri prodotti sono costruiti in conformità alle normative vigenti. Si raccomanda di utilizzare solo parti originali sia in fase di montaggio che di manutenzione. La prudenza è comunque insostituibile e non c'è regola migliore per prevenire gli incidenti.

ATTENZIONE

È vietata ogni operazione di montaggio, riparazione o regolazione dell'apparecchiatura da parte di personale non qualificato e qualora non siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare possibili incidenti: alimentazione elettrica disinserita (comprese eventuali batterie tampone). Tutti gli organi in movimento devono essere dotati delle opportune protezioni. Qualsiasi utilizzo non previsto da questo libretto istruzioni e/o ogni modifica arbitraria apportata a questo prodotto o ai suoi componenti, solleva la DASPI da ogni responsabilità derivante da conseguenti danni o lesioni a cose, persone o animali. Conservare scrupolosamente il presente manuale allegandolo al fascicolo tecnico dell'installazione in un luogo idoneo e noto a tutti gli interessati al fine di renderlo disponibile in futuro. Smaltire il materiale da imballaggio di risultanza dell'installazione (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) in conformità con le vigenti normative, ricordando che in presenza di bambini una busta di plastica può essere estremamente pericolosa.

Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui sistemi di comando e di sicurezza installati nell'impianto. Questo prodotto non è adatto per essere installato in atmosfera esplosiva.

MANUTENZIONE

Per qualsiasi tipo di manutenzione, togliere l'alimentazione elettrica. Per una corretta manutenzione dell'impianto dove il motoriduttore SIMPLY è inserito, procedere come segue:

Pulire periodicamente le ottiche delle fotocellule.

Far eseguire da personale qualificato la regolazione della frizione elettronica (vedere paragrafo nel manuale installazione centrale elettronica). Lubrificare periodicamente le guide di scorrimento e le ruote del cancello. In caso di anomalia di funzionamento rivolgersi a personale qualificato.

DEMOLIZIONE

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le normative vigenti. È opportuno, in caso di recupero materiali, separarli per tipologia (rame, alluminio, plastica, parti elettriche ecc). Non sono comunque presenti materiali considerati pericolosi per chi li maneggia.

SMANTELLAMENTO

Per smantellare o spostare l'automazione in altra sede bisogna:

Togliere l'alimentazione e scollegare l'impianto elettrico.

Smontare il quadro di comando e tutti i componenti dell'installazione. Nel caso in cui alcuni componenti risultassero danneggiati o impossibilitati ad essere rimossi, provvedere alla loro sostituzione.



DISTANZA DI SICUREZZA



MECCANISMI
IN MOVIMENTO



NON INSTALLARE
IN AMBIENTI SATURI
DI MISCELE ESPLOSIVE



SHOCK ELETTRICO



INDOSSARE I GUANTI



USARE OCCHIALI
PER LA SALDATURA



MANTENERE
I CARTER DI PROTEZIONE

ATTENZIONE: è vietata ogni operazione di montaggio, riparazione o regolazione dell'apparecchiatura da parte di personale non qualificato e qualora non siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare possibili incidenti: alimentazione elettrica disinserita (comprese eventuali batterie tampone). Tutti gli organi in movimento devono essere dotati delle opportune protezioni.

Qualsiasi utilizzo non previsto da questo libretto istruzioni e/o ogni modifica arbitraria apportata a questo prodotto o ai suoi componenti, solleva la DASPI da ogni responsabilità derivante da conseguenti danni o lesioni a cose, persone o animali. Conservare scrupolosamente il presente manuale allegandolo al fascicolo tecnico dell'installazione in un luogo idoneo e noto a tutti gli interessati al fine di renderlo disponibile in futuro. Smaltire il materiale da imballaggio di risultanza dell'installazione (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) in conformità con le vigenti normative, ricordando che in presenza di bambini anche una busta di plastica può essere estremamente pericolosa. Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui sistemi di comando e di sicurezza installati nell'impianto. Questo prodotto non è adatto per essere installato in atmosfera esplosiva.

INSTALLAZIONE

Il pistone SIMPLY è costruito nelle versioni DESTRO e/o SINISTRO a seconda dell'anta a cui deve essere applicato, le ante devono essere guardate dall'interno. Il pistone SIMPLY è facilmente installabile su ogni tipo di cancello purché ben bilanciato.

Il pistone SIMPLY è costruito per ante che non superino i 200 kg di peso ed i 3 metri di lunghezza.

Fissare la piastra grande alla colonna rispettando le quote riportate nella tabella e posizionare il pistone perfettamente orizzontale (in bolla) rispetto al proprio asse.

Fissare il motoriduttore alla piastra grande con il perno e grano in dotazione.

Estendere completamente il tubo inox fino alla fine della corsa, dopo di che riavvitarlo di un giro onde evitare che la chiocciola interna vada a forzare sull'estremità del tubo.

Fissare la piastra piccola all'estremità del pistone utilizzando grano e perno in dotazione.

Fissare la piastra piccola all'anta mantenendo orizzontale il pistone (in bolla).

Posizionare i fermi meccanici sia in apertura che in chiusura.

MANOVRA MANUALE O DI EMERGENZA

Agire sullo sblocco con la chiave in dotazione.

ENGLISH

GENERAL SAFETY RULES

Our compliments for your excellent choice. Your new electromechanical barrier has been produced according to a high quality and strict reliability, that's why it will assure you long-lasting performance. This booklet will offer you all the pieces of information you may need to install your barrier and to safe guard your safety.

All our products have been made in conformity with the regulations in force. We recommend using original part only, during the installation and the upkeep. However, the caution is unquestionably indispensable and nothing is better than preventing accidents.

IMPORTANT

Any installation or repair, or adjustment of the working machinery by unqualified people is strictly prohibited unless all the necessary precautions: power supply disconnected (included possible batteries). All moving mechanism must be provided with suitable protections.

DASPI is not responsible for any possible damages or injuries to people, object or animals, caused by any use not provided for this booklet and/or any unauthorized modification of the product. Keep scrupulously this booklet enclosing it with technical brochure of installation in a suitable place well-known by all the interested people. You have to operate the elimination of the packing material (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) in conformity with the regulations in force, remembering that for a child a plastic envelope could be extremely dangerous. You have to teach the people employed in using the automation

about the control and security systems of the installation. Don't install this product in explosive places.

Upkeep

For any kind of upkeep, you have always to cut off the power supply.

For a correct upkeep of the installation where you have installed the gear motor **SIMPLY** follow carefully these instructions:

Clean periodically the photocells.

Checking by qualified people the electronic clutch (see the paragraph "Installation of the electronic central unit").

Lubricate periodically the guide and the wheel of the gate.

In case of malfunction going and seeing qualified people.

DEMOLITION

You have to operate the elimination of the materials in conformity with the regulations in force. All material must be divided by type (copper, aluminium, plastic, electrical central unit). However there are not material considered dangerous for the handler.

DISMANTLING

In order to dismantle or to move away the automation, follow these instructions:

Cut off the power supply and disconnect the electrical installation.

Dismantle the control console and all the other components of the installation.

If you have noticed that some components have been damaged, you have to replace them.



SECURITY
DISTANCE



MECHANISM
IN MOVEMENT



DO NOT INSTALL THE
AUTOMATION IN PLACE FULL
OF EXPLOSIVE MOISTURES



ELECTRIC SHOCK



USE
THE GLOVES



USE GLASSES
FOR WELDING



KEEP THE PROTECTION
CARTER

ATTENTION: It is forbidden to carry out any assembly, repair or adjustment operations by non qualified personnel and all necessary precautions must be made to avoid possible accidents, such as disconnecting the power supply (including any buffer batteries present). All moving mechanisms must be equipped with adequate protection guards. Any use not foreseen in this instruction manual and/or any arbitrary modifications made to this product or its components, frees DASPI from all responsibility for damage or harm to persons, animals or property. Scrupulously keep this manual and attach it to the technical file of the installation in a safe place, known to all personnel so it is available for future use.

Dispose of all packaging materials after installation (boxes, plastic, polystyrene, etc.) according to regulations in force, paying special attention to plastic bags that can be extremely dangerous if children are in the vicinity.

Instruct all personnel involved with operating the mechanism about the commands and safety systems installed on the plant. This product cannot be installed in an explosive atmosphere

INSTALLATION

SIMPLY ram has been made in **RIGHT** and/or **LEFT** version depending on the leaf on which it will be

installed. The leaves must be considered from the internal side (garden).

The **SIMPLY** cylinder is easily installed on any type of gate, as long as the gate is well balanced.

The **SIMPLY** cylinder has been constructed for gate wings that do not exceed 200 kg in weight and 3 meters in length.

Fix the large plate to the column respecting the measurements shown in the table and position the cylinder perfectly horizontal (check with a spirit-level) and with respect to its axis.

Fix the gear-motor to the large plate using the pin and grub-screw supplied.

Completely extend the stainless steel tube up to the end of its stroke, then screw it back for one turn (at least 1 cm) to make the gate wing close perfectly.

Fix the small plate to the end of the cylinder using the pin and grub-screw supplied.

Fix the small plate to the gate wing, keeping the cylinder horizontal (check with a spirit-level).

Position the mechanical doorstops in both the open and closed positions.

MANUAL OR EMERGENCY MANOEUVRE

Operate unlocking device using the key supplied.

NORMES DE SÉCURITÉ

Tous nos compliments pour votre excellent choix. Votre nouvel motoréducteur électromécanique a été produit selon des standards de haute qualité et fiabilité: ceci vous assurera un service durable et en toute sûreté. Ce manuel vous fournit toutes les informations utiles pour le montage de votre motoréducteur et pour la protection de votre sûreté.

Tous nos produits ont été fabriqués selon les lois en vigueur. On conseille l'emploi de parts originaux soit en phase de montage que d'entretien. En tous cas, la prudence est irremplaçable et il n'y a pas une règle meilleure pour éviter les accidents.

ATTENTION

Il est interdite toute opération d'entretien, réparation ou de réglage de l'appareillage par personnel pas qualifié et si on n'a pas pris toutes les précautions nécessaires afin d'éviter possible accidents: alimentation électrique débranchée (compris les batteries-tampon). Tous les organes en mouvement doivent être dotés d'une protection appropriée.

DASPI n'est pas responsable de dommages ou lésions apportés aux choses, personnes et animaux causés à la suite d'une modification arbitraire du produit. Garder soigneusement ce manuel dans un endroit approprié et connu par tous les intéressés. Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc.) doivent être éliminés selon les normes en vigueur, en rappelant qu'en présence des enfants une enveloppe en plastique peut être extrêmement dangereuse. Apprendre le fonctionnement de l'automatisme au personnel préposé pour ce qui est des systèmes de commande et de

sécurité. Ne pas installer l'automatisme en milieux saturés de mélanges détonants.

Entretien

Pour tout entretien, débrancher l'alimentation électrique.

Pour un bon entretien de l'installation, où le motoréducteur SIMPLY est inséré, agir comme il suit:

Nettoyer périodiquement les optiques des cellules photo-électriques.

Le réglage de la friction électrique doit être effectué par le personnel qualifié (voir paragraphe "Installation de la centrale électronique").

Lubrifier périodiquement les rails de guide et les roues du portail.

En cas d'anomalie, s'adresser au personnel qualifié.

DESGUACE

Les matériaux doivent être éliminés selon les normes en vigueur. En cas de récupération des matériaux, il conviendrait de les séparer par type (cuivre, aluminium, plastique, pièces électriques etc.). Quand même il n'y a pas de matériaux considérés dangereux.

DÉMONTAGE

Pour démonter ou déplacer l'automatisme ailleurs il faut:

Débrancher l'alimentation électrique.

Démonter la platine de commande et tous les composants de l'installation. Au cas où des composants étaient endommagés ou impossible à les démonter, il faudrait les remplacer.



DISTANCE
DE SÉCURITÉ



MÉCANISMES
EN MOUVEMENT



NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME
EN MILIEUX SATURÉS DE MÉLANGES
DÉTONANTS



CHOC
ÉLECTRIQUE



UTILISER LES GANTS



UTILISER LUNETTES
POUR LE SOUDAGE



MAINTENIR CARTER
DE PROTECTION

ATTENTION: toute opération de montage, réparation ou réglage de l'appareil est interdite à du personnel non qualifié et si toutes les précautions nécessaires n'ont pas été prises pour éviter de possibles accidents: alimentation électrique exclue (y compris d'éventuelles batteries tampon). Tous les organes en mouvement doivent être équipés des protections appropriées.

Toute utilisation non prévue par ce livret d'instructions et/ou toute modification arbitraire apportée à ce produit ou à ses composants, soulève DASPI de toute responsabilité de conséquents dommages ou lésions à des choses, des personnes ou des animaux.

Conserver scrupuleusement le présent manuel en le joignant au fascicule technique de l'installation dans un lieu adapté et connu de tous les intéressés afin de le rendre disponible dans le futur. Éliminer le matériel d'emballage de l'installation restant (carton, plastique, polystyrène, etc.) conformément aux normatives en vigueur, en gardant à l'esprit qu'en présence d'enfants même une enveloppe en plastique peut être extrêmement dangereuse. Instruire le personnel préposé à l'utilisation de l'automatisme sur les systèmes de commande et de sécurité prédisposés dans l'installation. Ce produit n'est pas adapté pour être installé en atmosphère explosive.

INSTALLATION

Le verin SIMPLY a été conçu dans la version DROITE et/ou GAUCHE selon le vantail sur le quel doit être installé, les vantaux doivent être considérés par l'intérieur (jardin)

Le piston SIMPLY est facile à installer sur tout type de portail à condition qu'il soit bien équilibré.

Le piston SIMPLY est construit pour des battants qui ne dépassent pas 200 kg de poids et 3 mètres de longueur. Fixer la grande plaque à la colonne en respectant les cotes reportées dans le tableau et positionner le piston parfaitement à l'horizontal (de niveau) par rapport à son propre axe.

Fixer le motoréducteur à la grande plaque avec le pivot et le grain fournis.

Tirer complètement le tuyau inox jusqu'à la fin de la course, après quoi le revisser d'un tour (au moins 1 cm) pour avoir une fermeture parfaite du battant.

Fixer la petite plaque à l'extrémité du piston en utilisant grain et pivot fournis.

Fixer la petite plaque au battant en maintenant le piston à l'horizontal (de niveau).

Positionner les cales mécaniques des portes aussi bien en ouverture qu'en fermeture.

MANOEUVRE MANUELLE OU D'URGENCE

Agir sur le bloc avec la clé fournie

NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

Le felicitamos por su óptima elección. Su nuevo motoreductor electromecánico es un producto de alta calidad y fiabilidad; lo cual le garantizará alto rendimiento y seguridad en el tiempo. En el presente manual encontrará todas las informaciones útiles para el montaje de su motoreductor y para su seguridad. Todos nuestros productos están hechos en conformidad con las leyes vigentes. Le recomendamos que utilice sólo piezas originales sea durante el montaje que la manutención. De toda forma la prudencia es insustituible y no hay regla mejor para prevenir los accidentes.

ATENCIÓN

Está prohibido efectuar mantenimiento o reparaciones de las instrumentaciones por parte de personal sin califica y en el caso no hayan sido tomadas todas las precauciones para evitar accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluidas posibles baterías de emergencia). Los órganos en movimientos tienen que estar equipados con las protecciones oportunas. Con cualquiera utilización no prevista por este manual de instrucciones y/o con cada modificaciones arbitraria del producto o de sus componentes, DASPI queda exonerada de toda responsabilidad por daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conserve este manual en buen estado junto a la documentación técnica de la instalación en un lugar idóneo y conocido por todos los interesados para que sea siempre disponible por el futuro. Eliminar el material de embalaje después la instalación (cartón, plástico, poliestireno, etc.) conformemente con las leyes vigentes, recordándose que en presencia de niños

sobres en plástico pueden ser muy peligrosos. Instruir el personal encargado del uso de la instalación, sobre los sistemas de mando y de seguridad instalados en el impianto. Este producto no es apto por ser instalado en una atmósfera explosiva.

MANTENIMIENTO

Para efectuar el mantenimiento corte la alimentación. Para un mantenimiento correcto de la instalación en donde el motor SIMPLY está montado, proceda de la siguiente manera:

Limpie periódicamente las ópticas de las fotocélulas. Haga ejecutar por personal calificado el reglaje del embrague electrónico (véase en el manual instalación central electrónica). Lubrifique periódicamente las guías de desplazamiento y las ruedas de la puerta. En caso de anomalía de funcionamiento recurra a personal calificado.

DESGUACE

Los materiales tienen que ser eliminados respetando las normas vigentes. En el caso de recuperarlos materiales es oportuno separarlos por tipo (latón, aluminio, plástico, piezas eléctricas). De todas formas no hay materiales peligrosos por quien los maneja.

DESMONTAJE

Para desplazar el impianto a otro lugar, hay que: Cortar la alimentación y desconectar la instalación eléctrica. Desmontar el cuadro de mando y todos los componentes de la instalación. En el caso de que los componentes estén dañados o sea imposible quitarlos, sustitúyalos.



DISTANCIA
DE SEGURIDAD



MECANISMOS
EN MOVIMIENTO



NO INSTALAR LA AUTOMATIZACIÓN
EN LUGARES LLENOS DE MEZCLAS
EXPLOSIVAS



SHOCK
ELECTRICO



UTILIZAR LOS GUANTES



UTILIZAR ANTEOJOS
PARA SOLDADURA



MANTENER CARTER
EN PROTECCIÓN

ATENCIÓN: se prohíbe cualquier operación de montaje, reparación o regulación del equipo por parte de personal no capacitado y en caso de que no se hayan tomado todas las precauciones necesarias para evitar los posibles accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluyendo las posibles baterías de respaldo). Todos los componentes en movimiento se deben haber equipado con las oportunas protecciones.

Cualquier uso no previsto en esta libreta de instrucciones y/o cualquier modificación arbitraria realizada en este producto o en sus componentes libera la empresa DASPI de cualquier responsabilidad que derive de los consiguientes daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conservar escrupulosamente el presente manual adjuntándolo al fascículo técnico de la instalación, en un lugar idóneo y conocido a todos los interesados, con el fin de volverlo disponible en el futuro. Eliminar el material de embalaje que resulta de la instalación (cartón, plástico, poliestireno expandido, etc.), de conformidad con las normativas vigentes, recordando que en presencia de niños un bolso de plástico puede resultar extremadamente peligroso. Instruir el personal encargado del uso de la automatización acerca de los sistemas de control y de seguridad que se han instalado en la instalación. Este producto no es apto para ser instalado en una atmósfera explosiva.

INSTALACIÓN

El actuador SIMPLY ha sido construido en las versiones derecha e izquierda, según la hoja en la cual se debe instalar. Las hojas se tienen que ver desde el interno (jardín)

El pistón SIMPLY se puede instalar fácilmente en cada tipo de reja, siempre que sea bien equilibrado.

El pistón SIMPLY se ha construido para puertas que no superen los 200 kg de peso y los 3 metros de longitud. Fijar la placa grande en la columna respetando las cotas indicadas en la tabla y posicionar el pistón de forma perfectamente horizontal (nivelado) con respecto a su eje.

Fijar el motoreductor a la placa grande con el perno y el tornillo prisionero entregado.

Extender completamente el tubo inoxidable hasta el final de la carrera; después de eso volver a atornillarlo de una vuelta (por lo menos 1 cm), para conseguir un perfecto cierre de la puerta.

Fijar la placa pequeña en la extremidad del pistón utilizando un tornillo prisionero y el perno entregado.

Fijar la placa pequeña en la puerta manteniendo el pistón horizontal (nivelado).

Posicionar los topes mecánicos de las puertas tanto en apertura como en cierre.

MANIOBRA MANUAL O DE EMERGENCIA

Intervenir en el desbloqueo con la llave entregada.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' TIPO "B"

DIRETTIVA 89/392 CEE E SUCCESSIVE MODIFICHE • RECEPIMENTO NAZIONALE DPR 459/96

*Motoriduttore per cancelli a battente: modello **SIMPLY** (tutti i tipi)*

E' conforme alle seguenti direttive:

Direttiva 89-392 CEE e successive modifiche DPR 459/96 Allegato 1

Direttiva 73/23 CEE apparecchi a bassa tensione
norme armonizzate: **EN 60204-1, EN 60335-2**

Direttiva 89/336 CEE compatibilità elettromagnetica
norme armonizzate **EN 55022, IEC 1000-3-2, IEC 1000-3-3**

**E' FATTO DIVIETO, PER LA MACCHINA OGGETTO DELLA PRESENTE
DICHIARAZIONE, DI ESSERE MESSA IN SERVIZIO PRIMA CHE LA MACCHINA
IN CUI SARA' INCORPORATA O ASSIEMATA, NEL CASO SPECIFICO
"MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE",
SIA STATA DICHIARATA CONFORME ALLE
DISPOSIZIONI DELLA NORMATIVA.**

Malo 02/10/2008

DASPI automazione cancelli s.r.l.
via Copernico 76/78
36034 Malo • (VI) • Italy

Spinella Denis
Legale Rappresentante

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SI
RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE TUTTE
LE MODIFICHE CHE RITERRÀ OPPORTUNO
AL FINE DI MIGLIORARE I PRODOTTI
PRESENTI NEL SEGUENTE MANUALE.
LE ILLUSTRAZIONI E FOTOGRAFIE SONO
PURAMENTE INDICATIVE. E' VIETATO L'USO
E LA RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE DEL
MATERIALE QUI PRESENTATO.
TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.
RESERVES THE RIGHT TO MAKE EVERY
OPPORTUNE CHANGE IN ORDER TO IMPROVE
ITS PRODUCTS. APPEARING IN THIS MANUAL.
THE PICTURES AND PHOTOGRAPHS ARE
JUST AS AN INDICATION. EVERY USE AND
REPRODUCTION OF THE HERE MENTIONED
PRODUCTS, OR OF PART OF THEM, IS
FORBIDDEN.
ALL RIGHTS ARE RESERVED.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE
RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTES
LES MODIFICATIONS QU'ELLE JUGE
BONNES POUR AMÉLIORER
LES PRODUITS PRÉSENTÉS DANS CE
MANUEL. LES ILLUSTRATIONS ET LES
PHOTOGRAPHIES SONT PUREMENT
INDICATIVES. IL EST INTERDIT L'EMPLOI
ET LA REPRODUCTION MÊME PARTIELLE
DE CES DOCUMENTS SANS ACCORD ÉCRIT.
TOUS LES DROITS ÉTANT RÉSERVÉS.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE
RESERVA EL DERECHO DE HACER TODAS
LAS MODIFICACIONES NECESARIAS PARA
MEJORAR LOS PRODUCTOS PRESENTADOS
EN ESTE MANUAL. LAS ILUSTRACIONES Y
FOTOGRAFÍAS SON INDICATIVAS.
SE PROHÍBE EL UTILIZO Y LA REPRODUCCIÓN
DE LOS MATERIALES PRESENTADOS, O DE
UNA PARTE DE ÉSTE. TODOS LOS DERECHOS
ESTÁN RESERVADOS.

DIE FIRMA "DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI
S.R.L." BEHÄLT SICH DAS RECHT AUF DIE
VORNAHME SÄMTLICHER ÄNDERUNGEN
VOR, DIE SIE ZUR VERBESSERUNG DER
IM FOLGENDEN HANDBUCH BEHANDELTEN
PRODUKTE FÜR GEBOTEN ERACHTET.
DIE BILDDARSTELLUNGEN UND
FOTOGRAFIE ERHEBEN KEINEN ANSPRUCH
AUF RICHTIGKEIT. DIE NUTZUNG
UND Vervielfältigung DES HIER
PRÄSENTIERTEN MATERIALS IST - AUCH
IN TEILEN - UNTERSAGT. ALLE RECHTE
WERDEN VORBEHALTEN.



DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.

via Copernico 76/78
36034 Malo • (VI) • Italy
tel. ++39 0445 602261
fax ++39 0445 585035

www.daspi.it • info@daspi.it